

Jesus said to the woman,  
"Daughter, your faith has saved you.  
Go in peace and be cured of your affliction."

MARK 5:34



THIRTEENTH SUNDAY  
IN ORDINARY TIME

JUNE 27, 2021

© J. S. Paluch Co., Inc. Examples from the Lectionary for Mass © 2001, 1999, 1992, 1985, 1970, CCC. All rights reserved. Photo: ianagap/Adobe Stock

## Thirteenth Sunday in Ordinary Time June 27, 2021

### Eucharistic Liturgy Schedule (Mass)

Saturdays: 4:00 p.m.

Sundays: 7:30, 10:00 a.m.,  
12:00p.m. (Spanish)

Weekdays:

Monday, Thursday: 7:00 p.m., Friday 7:00 Spanish  
Monday – Friday: 8:00 a.m.

### Sacrament of Reconciliation (Confessions)

Thursdays: 5:30-6:30 p.m.

Other times: By appointment only

### Marriages:

Arrangements must be made six months in advance.

### Baptisms:

Required pre-baptismal classes for parents and godparents. Please call the office two months prior to anticipated baptism date.

Sponsors (Godparents) must be practicing Catholics.

### Matrimonios:

Los arreglos deben hacerse con seis meses de antelación.

### Bautismos:

Se requiere clases pre-bautismales para padres y padrinos. Por favor llame a la oficina dos meses antes de la fecha prevista para el bautismo. Los padrinos (padrinos) deben ser católicos practicantes.

# Holy Cross Catholic Church

Pastor ❖ Msgr. Joseph Hernandez

Deacon ❖ Trino Andrade  
Deacon ❖ Kevin Mauch  
Deacon ❖ Eduardo Castillo  
Deacon ❖ Pat Coulter

13955 Peach Hill Rd.  
Moorpark CA 93021  
Tel. (805) 529-1397  
Fax (805)529-3939

E-mail:

[church@holycross-moorpark.org](mailto:church@holycross-moorpark.org)

Website:

[www.holycross-moorpark.org](http://www.holycross-moorpark.org)

### Religious Education Commission:

Sue Jones.....529-0283

E-mail address: .....sjones@holycross-moorpark.org

**Elementary/Jr High Ministry:**.....529-0283

Erika Jones.....ejones@holycross-moorpark.org

**Confirmation:**.....529-0283

Julie Cleary..... jcleary@holycross-moorpark.org

**Youth Ministry :**.....529-0641

Danny Cleary:.....dcleary@holycross-moorpark.org

**Cub Scouts/Boy Scouts:**  
Chris Dellacqua:.....553-9852

### Family Life Commission:

George Colon.....876-4702

### Spiritual Life Commission:

Paulette Swenson.....529-9117

### Catholic Charities Office:

Patricia Calderon...612 Spring Road.. .....529-0720

### Pastoral Care of the Sick:

George and Cheryl Colon.....(805)746-9814

### Parish Administration Office:

Jenny Stevens.....529-1397

Alison Hemmens.....529-1397

### Knights of Columbus Council #9969

GK Gene Hatton.....(805)367-6322

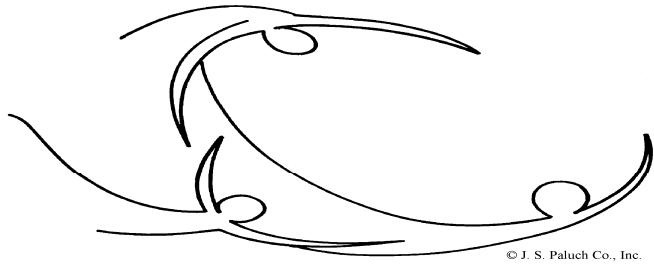
Email address.....hattongene@gmail.com

Website.....kofcmoorparkcouncil9969.org

### RCIA:

Mike Lynch.....RCIA@holycross-moorpark.org

Duane Morningred.....RCIA@holycross-moorpark.org



© J. S. Paluch Co., Inc.

Thirteenth Sunday in Ordinary Time  
 June 27, 2021  
 You changed my mourning into dancing;  
 O Lord, my God,  
 forever will I give you thanks.  
 — Psalm 30:13

**JESUS' EXAMPLE OF HELPING OTHERS**

In today's second reading Paul offers a wonderful argument to his converts at Corinth for seeking to help those in need. He is dealing with a practical problem, arranging a collection for the poor of the church of Jerusalem; but as he often does, he develops an important teaching about Jesus to make his point.

After asking that they show their faith by generous gifts, he reminds them of the "gracious act of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, for your sake he became poor, so that by his poverty you might become rich" (2 Corinthians 8:9). In the Incarnation our Lord assumed our human nature, certainly becoming poor for one who is God. The ultimate gracious act of this poverty was going to the cross with all its terrible sufferings. By this act of poverty we definitely become rich. Now our sins can be forgiven; we can share in the very life of God through the sacraments; we can attain eternal salvation!

Copyright © J. S. Paluch Co.

**TODAY'S READINGS**

First Reading — God did not make death, nor does God rejoice in the destruction of the living (Wisdom 1:13-15; 2:23-24).  
 Psalm — I will praise you, Lord, for you have rescued me (Psalm 30).

Second Reading — Your abundance should supply the needs of the others (2 Corinthians 8:7, 9, 13-15).

Gospel — Your faith has saved you (Mark 5:21-43 [21-24, 35b-43]).

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Gn 18:16-33; Ps 103:1b-4, 8-11; Mt 8:18-22  
 Tuesday: Vigil: Acts 3:1-10; Ps 19:2-5; Gal 1:11-20;  
 Jn 21:15-19  
 Day: Acts 12:1-11; Ps 34:2-9;  
 2 Tm 4:6-8, 17-18; Mt 16:13-19  
 Wednesday: Gn 21:5, 8-20a; Ps 34:7-8, 10-13;  
 Mt 8:28-34  
 Thursday: Gn 22:1b-19; Ps 115:1-6, 8-9; Mt 9:1-8  
 Friday: Gn 23:1-4, 19; 24:1-8, 62-67; Ps 106:1b-5;  
 Mt 9:9-13  
 Saturday: Eph 2:19-22; Ps 117:1bc-2; Jn 20:24-29  
 Sunday: Ez 2:2-5; Ps 123:1-4; 2 Cor 12:7-10;



Manuel Barrera	Maria Jimenez	Maria Guadalupe Vargas
Jamie Belch	Kathy Lane	Jamie Vlach
Drew Boxley	Eliana Rose Lara	Debbie Warn
Kylie Boxley	Heather Ledesma	Justin Warn
Ed Brown	Janet Yandle	Ata Bohaei
Mela Cano	Christina Morelli	Penelope Schwarz
Madison Choate	Ramona Patterson	Karen Withers
Terri Cipriano	Armando Perez	Pilar Ramirez
Guadalupe Contreras	John Perez	
Arlene Delnero	Breanna Pflaumer	
Yves Fournier	Dana Powell	
Juan Gonzalez	Robin Reggano	
Lupe Gonzalez	Ramon Ricafort	
Manuel Gonzalez	Mark Scharler	
Katelin Hernandez	Steve Schuesler	
Margaret Jimenez	Minnie Stuehrmann	

**FAITH FORMATION REGISTRATION**

Registration for all faith formation classes for kindergarten through high school is now open. This includes registration for First Communion and Confirmation. All registration is online. You can find the link on the parish website and Facebook page. If you have questions you can call on Monday or Wednesday from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. or email Sue at [sjones@holycross-moorpark.org](mailto:sjones@holycross-moorpark.org) for English or Yolanda at [ynieva@holycross-moorpark.org](mailto:ynieva@holycross-moorpark.org) for Spanish.

**INSCRIPCIONES PARA FORMACIÓN DE FE**

Las inscripciones para todos los grados de Formación de Fe desde kínder hasta high school ya están abiertas. Esto incluye las inscripciones de preparación para la Primera Comunión y Confirmación. Todas las inscripciones se hacen en línea. Pueden encontrar el enlace en la página de internet o Facebook de la iglesia Holy Cross. Si tienen alguna pregunta, pueden llamar los Lunes o Miércoles de 10:00 a.m. a 3:00 p.m. o enviar un email a Sue a [sjones@holycross-moorpark.org](mailto:sjones@holycross-moorpark.org) o si desean comunicarse en español pueden enviarlo a Yolanda a [ynieva@holycross-moorpark.org](mailto:ynieva@holycross-moorpark.org).

It is with great pleasure that the Sisters of Mary Health of the Sick announce the reopening of the Merry Hall Tree Thrift Store. Filled with great items and bargains galore, we are open Monday to Friday, starting June 21st. Please visit and shop or bring your treasures to donate and support the mission of Mary Health of the Sick. 2929 Theresa Drive in Newbury Park, open from 10 to 3. Donations accepted Monday to Friday until 2:30 p.m. We look forward to seeing you soon.

**HOLY CROSS GIFT SHOP**

We are ready to reopen our gift shop!! We are currently looking for volunteers to run our gift shop. The gift shop is open the first and third Sundays of each month from 8:00 a.m. to 1:30 p.m. and during special Masses, i.e. First Communions and Confirmations. Training will be provided – if interested, please call the Administration office at 805-529-1397.

**DID YOU KNOW?**

Foster one-on-one relationships safely  
 One-on-one time with trusted adults is healthy for children and helps them to build self-esteem and long-term relationships. You can protect your child while still ensuring they have time and opportunity to build these relationships. You can drop in unexpectedly when your child is with another adult, even if that person is a trusted family member. Insist on observable outings, in public places. Talk with your child after an outing, noting his mood or her ability to confidently tell you what happened. For more information, visit <https://www.d21.org/education/5-steps/step-2/>.

Fomente las relaciones personales de forma segura  
 El tiempo a solas con adultos de confianza es saludable para los niños y les ayuda a desarrollar la autoestima y las relaciones a largo plazo. Puede proteger a su hijo/hija y, al mismo tiempo, asegurarse de que él o ella tenga tiempo y oportunidades para construir esas relaciones. Usted puede pasar inesperadamente cuando su hijo o hija está con otro adulto, aun cuando esa persona sea un familiar de confianza. Insista en salidas observables, en lugares públicos. Hable con su hijo después de una salida y observe su estado de ánimo o su capacidad para contarle con seguridad lo que sucedió. Para obtener más información, visite <https://www.d21.org/education/5-steps/step-2/>.

Father Jorge Roman, 40 years as a priest  
 On Tuesday June 29, 2021, Father Jorge Roman will return to Holy Cross. He will celebrate a Mass in Spanish at 7:00 PM. From 1985 to 1995, as a parish priest, he assisted Msgr. Cosgrove. This year, Father Roman celebrates his 40th anniversary of his ordination to the Priesthood. He asked to celebrate Mass where he spent 10 years as a parish priest. Fr. Roman is a priest of the Diocese of Stockton. He pastor of Saint Joseph Church in Mammoth Lakes, CA. Please join him at this Mass of thanksgiving for 40 year of service as a priest.

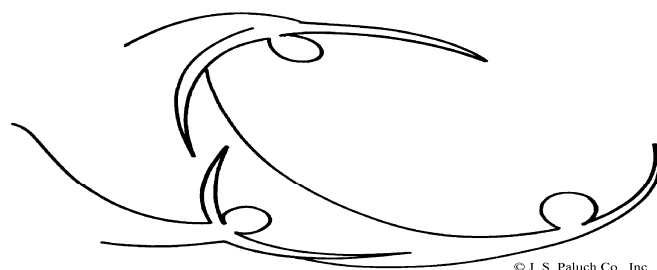
Padre Jorge Román, 40 años del Sacerdocio.  
 Martes, el 29 de junio de 2021, el padre Jorge Román regresará a Holy Cross. Celebrará una misa en español a las 7:00 PM. De 1985 a 1995, como párroco, asistió a Mons. Cosgrove. Este año, el padre Roman celebra el 40 aniversario de su ordenación sacerdotal. Pidió celebrar la misa donde pasó 10 años como párroco. P. Roman es un sacerdote de la Diócesis de Stockton. Es pastor de la iglesia Saint Joseph en Mammoth Lakes, CA. Únase a él en esta Misa de acción de gracias por los 40 años de servicio como sacerdote.

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Thirteenth Sunday in Ordinary Time  
 Monday: St. Irenaeus  
 Tuesday: Ss. Peter and Paul  
 Wednesday: The First Martyrs of the Holy Roman Church  
 Thursday: Saint Junípero Serra; Canada Day  
 Friday: First Friday  
 Saturday: St. Thomas; First Saturday

**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

Domingo: Decimotercer Domingo del Tiempo Ordinario  
 Lunes: San Ireneo  
 Martes: San Pedro y San Pablo  
 Miércoles: Los primeros santos mártires de la Iglesia romana  
 Jueves: San Junípero Serra; Día del Canadá  
 Viernes: Primer viernes  
 Sábado: Santo Tomás; Primer sábado



© J. S. Paluch Co., Inc.

Decimotercer Domingo del  
 Tiempo Ordinario  
 27 de junio de 2021  
 Convertiste mi duelo en alegría  
 te alabaré por eso eternamente.  
 — Salmo 30 (29):13

**EL EJEMPLO DE JESÚS DE AYUDAR A OTROS**

En la segunda lectura de hoy Pablo ofrece un argumento maravilloso a sus convertidos en Corinto para tratar de ayudar a los necesitados. Está tratando con un problema práctico, la organización de una colecta para los pobres de la iglesia de Jerusalén; pero, como hace a menudo, saca una importante lección acerca de Jesús para resaltar un punto.

Después de pedirles que demostraran su fe con generosos donativos, les recuerda lo “generoso que ha sido nuestro Señor Jesucristo, que siendo rico, se hizo pobre por ustedes, para que ustedes se hicieran ricos con su pobreza” (2 Corintios 8:9). Con su encarnación nuestro Señor asumió nuestra naturaleza humana, sin duda haciéndose pobre para uno que es Dios. El último acto de gracia de esta pobreza fue subir a la cruz y sus terribles sufrimientos. Con este acto de pobreza sin duda nos hemos hecho ricos. Ahora nuestros pecados pueden ser perdonados; podemos compartir la vida de Dios por medio de los sacramentos; ¡podemos alcanzar la salvación eterna!  
 Copyright © J. S. Paluch Co.

**LECTURAS DE HOY**

Primera lectura — Por envidia del diablo entró la muerte en el mundo (Sabiduría 1:13-15; 2:23-24).

Salmo — Te alabaré, Señor, eternamente (Salmo 30 [29]).

Segunda lectura — Que la abundancia de ustedes remedie la necesidad de sus hermanos pobres (2 Corintios 8:7, 9, 13-15).

Evangelio — ¡Oyeme, niña, levántate! (Marcos 5:21-43 [5:21-24, 35b-43]).

Salmo responsorial: Leccionario Hispanoamericano Dominical © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: Gn 18:16-33; Sal 103 (102):1b-4, 8-11; Mt 8:18-22

Martes: Vigilia: Hch 3:1-10; Sal 19 (18):2-5; Gál 1:11-20; Jn 21:15-19  
 Día: Hch 12:1-11; Sal 34 (33):2-9; 2 Tim 4:6-8, 17-18; Mt 16:13-19

Miércoles: Gn 21:5, 8-20a; Sal 34 (33):7-8, 10-13; Mt 8:28-34

Jueves: Gn 22:1b-19; Sal 115 (114):1-6, 8-9; Mt 9:1-8

Viernes: Gn 23:1-4, 19; 24:1-8, 62-67; Sal 106 (105):1b-5; Mt 9:9-13

Sábado: Ef 2:19-22; Sal 117 (116):1bc-2; Jn 20:24-29

Domingo: Ez 2:2-5; Sal 123 (122):1-4; 2 Cor 12:7-10; Mc 6:1-6a





**VALLARTA®**  
**SUPERMARKETS**

*Proud to be part of the Simi Valley and Moorpark Community*

Visit Our Simi Valley Location  
1357 East Los Angeles Ave  
Simi Valley, Ca 93065  
Phone: (805) 520-6468

*Fresh Produce - Exquisite Pastries - Top Quality Meats!*

Visit us at [www.vallartasupermarkets.com](http://www.vallartasupermarkets.com)



Your ad could be in this space!

**CARMEN B. MARQUEZ, P.C.**  
Estate Planning Attorney



OFFERING RELIEF FROM COVID-19 BY REDUCING ALL NEW PARISHIONER'S PLANS BY 25% IN 2020

BRING THIS TO YOUR 1ST MEETING. SE HABLE ESPAÑOL.  
CALL 805-915-4793 [CARMENBMARQUEZ.COM](http://CARMENBMARQUEZ.COM)



**Leslie Family Music Academy**  
VIRTUAL MUSIC LESSONS  
Affordable Private & Zoom Classes  
PIANO / VOICE / GUITAR / DRUMS / BASS  
Call Denise 805-708-6467 [familyjam6@gmail.com](mailto:familyjam6@gmail.com)  
Our family has provided 30 yrs. of music to churches

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download Our Free App or Visit [www.MY.ONEPARISH.com](http://www.MY.ONEPARISH.com)

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



*Please Patronize*

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
1-800-231-0805

**Life Matters**

For more information go to [www.usccb.org/respectlife](http://www.usccb.org/respectlife)

**Vocations Don't Just Happen: Ask Somebody.**

Serra for Priestly and Religious Vocations

Is this film suitable for my children?

Reviews and ratings of an extensive list of movies, both current and archived is available at:

<http://www.usccb.org/movies/>

This service is provided by the U.S. Catholic Bishops' Office of Film and Broadcasting



**INVEST LOCALLY**

Targeting local business makes good "Cents" - Get your name out there by advertising in local parish bulletins. Contact us today for your next advertising move and we will work with you for your next "AD THAT WORKS!"

Check us out at [www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as \$19.95 a month

FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

This Button SAVES Lives!  
As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

"I have peace of mind... Mom remains independent."

**MDMedAlert**  
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**catholicmatch**  
California



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

Protecting Seniors Nationwide

Medical Alert System



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



Catholic Cruises and Tours  
(CST 2117990-70)

**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**

Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations  
Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**



**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)